



Vijeće  
Europske Unije

Brussels, 5. prosinca 2022.  
(OR. en)

15054/22

---

Međuinstitucijski predmet:  
2022/0377 (NLE)

---

LIMITE

POLCOM 188  
WTO 224  
AGRI 659  
UD 258  
UK 164

#### ZAKONODAVNI I DRUGI INSTRUMENTI

---

Predmet: Sporazum između Europske unije i Savezne Republike Brazila na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za sve carinske kvote uvrštene u raspored EU-a CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Europske unije

---



SPORAZUM  
IZMEĐU EUROPSKE UNIJE  
I SAVEZNE REPUBLIKE BRAZILA  
NA TEMELJU ČLANKA XXVIII. OPĆEG SPORAZUMA  
O CARINAMA I TRGOVINI (GATT) IZ 1994. O IZMJENI  
KONCESIJA ZA SVE CARINSKE KVOTE UVRŠTENE  
U RASPORED EU-a CLXXV. ZBOG POVLAČENJA  
UJEDINJENE KRALJEVINE IZ EUROPSKE UNIJE

EUROPSKA UNIJA,

dalje u tekstu „Unija”, i

SAVEZNA REPUBLIKA BRAZIL,

dalje u tekstu „Brazil”,

dalje u tekstu zajedno „stranke”,

UZIMAJUĆI U OBZIR pregovore koji su vođeni na temelju članka XXVIII. Općeg sporazuma o carinama i trgovini (GATT) iz 1994. o izmjeni koncesija za carinske kvote uvrštene u tarifni raspored Europske unije CLXXV. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije, kako je priopćeno članicama WTO-a u dokumentu G/SECRET/42/Add.2,

IMAJUĆI NA UMU da ovaj Sporazum ne čini presedan za buduće pregovore,

SPORAZUMJELE SU SE KAKO SLIJEDI:

## ČLANAK 1.

### Ciljevi

Ne dovodeći u pitanje buduće pregovore na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994. i samo za potrebe povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije, cilj je ovog Sporazuma dogovoriti kvantitativne obveze Unije, koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu, u slučajevima u kojima Brazil ima prava pregovaranja ili savjetovanja na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994.

## ČLANAK 2.

### Carinske kvote Unije koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu

1. U pogledu carinskih kvota za koje Brazil ima prava pregovaranja u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994., Brazil i Unija dogovorili su se o sljedećim količinama za obveze iz rasporeda:

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
008	Meso od životinja vrste goveda bez kostiju, svježe, rashlađeno ili smrznuto. Jestivi klaonički proizvodi od životinja vrste goveda, svježi, rashlađeni ili smrznuti	t	Brazil	8 951

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
010	Meso od životinja vrste goveda, smrznuto Jestivi klaonički proizvodi od životinja vrste goveda, smrznuti	t (masa bez kostiju)	<i>Erga omnes</i>	43 732
011	Meso od životinja vrste goveda, smrznuto Jestivi klaonički proizvodi od životinja vrste goveda, smrznuti	t (masa s kostima)	<i>Erga omnes</i>	19 676
020	Ovčje ili kozje meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto	t (masa trupa)	Ostalo	200
020	Ovčje ili kozje meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto	t (masa trupa)	<i>Erga omnes</i>	178
021	Jestivi klaonički proizvodi od životinja vrste goveda, smrznuti	t	Ostalo	800
022	Meso peradi, svježe, rashlađeno ili smrznuto	t	<i>Erga omnes</i>	4 054
024	Pileći komadi, svježi, rashlađeni ili smrznuti	t	<i>Erga omnes</i>	8 253
025	Komadi bez kostiju od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> , smrznuti	t	<i>Erga omnes</i>	2 427
026	Komadi od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> , smrznuti	t	Brazil	8 879
026	Komadi od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i> , smrznuti	t	<i>Erga omnes</i>	13 471
027	Pureće meso, svježe, rashlađeno ili smrznuto	t	<i>Erga omnes</i>	1 781
028	Pureći komadi, smrznuti	t	Brazil	2 885
028	Pureći komadi, smrznuti	t	<i>Erga omnes</i>	4 253

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
029	Soljeno meso peradi	t	Brazil	124 497
053	Manioka (cassava), osim peleta brašna i krupice Indijska maranta (arrowroot), kaćun (salep) i slični korijeni i gomolji s visokim sadržajem škroba	t	Ostale članice WTO-a osim Tajlanda, Kine i Indonezije	124 552
057	Slatke naranče, svježe	t	<i>Erga omnes</i>	20 000
060	Stolno grožđe, svježe, od 21. srpnja do 31. listopada	t	<i>Erga omnes</i>	885
071	Kukuruz	t	<i>Erga omnes</i>	276 440
088	Pripremljeno pureće meso	t	Brazil	91 767
089	Prerađeno pileće meso, nekuhano, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi 57 % ili većim	t	Brazil	13 800
090	Kuhano meso od kokoši vrste <i>Gallus domesticus</i>	t	Brazil	37 453
091	Prerađeno pileće meso, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi 25 % ili većim, ali manjim od 57 %	t	Brazil	59 343
092	Prerađeno pileće meso, s masenim udjelom mesa ili klaoničkih proizvoda od peradi manjim od 25 %	t	Brazil	295
098	Sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje	t	Brazil	341 553
098	Sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje	t	<i>Erga omnes</i>	341 460

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
103	Čokolada	t	<i>Erga omnes</i>	81
108	Konzervirani ananasi, agrumi, kruške, marelice, trešnje i višnje, breskve i jagode	t	<i>Erga omnes</i>	2 820
109	Sok od naranče, smrznuti, gustoće ne veće od 1,33 g/cm <sup>3</sup> na 20 °C	t	<i>Erga omnes</i>	1 500
110	Voćni sokovi	t	<i>Erga omnes</i>	6 551
013	Šperploče od crnogoričnog drva, bez dodatka drugih tvari: — s prednjim stranama obrađenima samo procesom lupljenja, debljine veće od 8,5 mm, ili — brušene, debljine veće od 18,5 mm	m <sup>3</sup>	<i>Erga omnes</i>	448 500

2. U pogledu carinskih kvota za koje Brazil ima prava savjetovanja u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994., Brazil je zadovoljan sljedećim količinama za obveze iz rasporeda:

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
046	Češnjak	t	Ostalo	3 711
061	Jabuke, svježe, od 1. travnja do 31. srpnja	t	<i>Erga omnes</i>	666
068	Obična pšenica (srednje i niske kvalitete)	t	Ostalo	2 285 665

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
068	Obična pšenica (srednje i niske kvalitete)	t	<i>Erga omnes</i>	129 577
075	Oljuštena (smeđa) riža	t	<i>Erga omnes</i>	1 416
076	Polubijela ili bijela riža	t	<i>Erga omnes</i>	45 272
077	Polubijela ili bijela riža	t	Ostalo	7 779
078	Polubijela ili bijela riža	t	<i>Erga omnes</i>	22 442
079	Lomljena riža, namijenjena proizvodnji prehrambenih proizvoda iz podbroja 1901 10 00	t	<i>Erga omnes</i>	1 000
080	Lomljena riža	t	<i>Erga omnes</i>	28 360
081	Lomljena riža	t	<i>Erga omnes</i>	93 709
102	Šećerni proizvodi	t	<i>Erga omnes</i>	2 245
112	Prehrambeni proizvodi	t	<i>Erga omnes</i>	783
119	<p>Pripravci koji sadržavaju mješavinu od klica slada i prosijanog ječma prije postupka proizvodnje slada (moguće sadržavaju drugo sjeme) s ostacima ječma nakon postupka proizvodnje slada, s masenim udjelom bjelančevina 12,5 % ili većim</p> <p>Pripravci koji sadržavaju mješavinu od klica slada i prosijanog ječma prije postupka proizvodnje slada (moguće sadržavaju drugo sjeme) s ostacima ječma nakon postupka proizvodnje slada, s masenim udjelom bjelančevina 12,5 % ili većim i masenim udjelom škroba ne većim od 28 %</p>	t	<i>Erga omnes</i>	20 000

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
120	<p>Pripravci koji sadržavaju mješavinu od klica slada i prosijanog ječma prije postupka proizvodnje slada (moguće sadržavaju drugo sjeme) s ostacima ječma nakon postupka proizvodnje slada, s masenim udjelom bjelančevina 15,5 % ili većim</p> <p>Pripravci koji sadržavaju mješavinu od klica slada i prosijanog ječma prije postupka proizvodnje slada (moguće sadržavaju drugo sjeme) s ostacima ječma nakon postupka proizvodnje slada, s masenim udjelom bjelančevina 15,5 % ili većim i masenim udjelom škroba ne većim od 23 %</p>	t	<i>Erga omnes</i>	100 000
121	<p>Ostali pripravci vrste koja se koristi za prehranu životinja:</p> <p>bez sadržaja mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom mliječnih proizvoda manjim od 10 %</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 800
122	<p>Ostali pripravci vrste koja se koristi za prehranu životinja:</p> <p>bez sadržaja mliječnih proizvoda ili s masenim udjelom mliječnih proizvoda manjim od 10 %</p>	t	<i>Erga omnes</i>	2 700

Redni broj carinske kvote	Opis	Jedinica	Ostali uvjeti	Koncesija za Uniju koja više ne uključuje Ujedinjenu Kraljevinu
001	Tuna (roda <i>Thunnus</i> ) i riba roda <i>Euthynnus</i>	t	<i>Erga omnes</i>	17 221
016	Ferosilicij	t	<i>Erga omnes</i>	12 600
017	Ferosilikomangan	t	<i>Erga omnes</i>	18 550
018	Ferokrom s masenim udjelom ugljika ne većim od 0,10 % i masenim udjelom kroma većim od 30 %, ali ne većim od 90 %	t	<i>Erga omnes</i>	2 804

3. U pogledu carinskih kvota iz stavka 1. Unija će priznati početna prava pregovaranja Brazila.

4. U pogledu carinske kvote 011 (meso od životinja vrste goveda, smrznuto; jestivi klaonički proizvodi od životinja vrste goveda, smrznuti), Brazil i Unija dogovaraju sljedeću izmjenu obveza iz rasporeda kako bi se olakšalo korištenje carinske kvote: *ad valorem* dio carine unutar kvote ograničava se na 15 % umjesto sadašnjih 20 %.

5. U pogledu dodjele Brazilu kao pojedinačnoj zemlji za carinsku kvotu 098 (sirovi šećer od šećerne trske, za rafiniranje), neovisno o obvezujućoj stopi unutar kvote od 98 EUR po toni i pod uvjetom da su relevantne količine dostupne u razdoblju carinske kvote koje je u tijeku u trenutku stupanja na snagu ovog Sporazuma, Unija će autonomno primjenjivati:

- (a) U godini stupanja na snagu Sporazuma (prva godina) stopu unutar kvote od najviše 11 EUR po toni za količinu od 5 963 tone;
- (b) U drugoj godini stopu unutar kvote od najviše 11 EUR po toni za količinu od 4 472 tone i stopu unutar kvote od najviše 54 EUR po toni za dodatnu količinu od 5 963 tone.

Ako relevantne količine nisu u cijelosti dostupne u razdoblju carinske kvote koje je u tijeku u trenutku stupanja na snagu ovog Sporazuma, Unija će točku (a) primjenjivati od druge godine u trajanju koje odgovara razdoblju između stupanja na snagu ovog Sporazuma i primjene točke (b) u trećoj godini.

### ČLANAK 3.

Tekući pregovori Unije na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994.

1. Stranke potvrđuju da Unija nastavlja s pregovorima i savjetovanjima s drugim članicama WTO-a koje imaju prava pregovaranja ili savjetovanja na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994. zbog povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije, kako je priopćeno članicama WTO-a.

2. Kao rezultat tih pregovora i savjetovanja Unija može razmotriti izmjenu udjela i količina navedenih u članku 2. ili u dokumentu G/SECRET/42/Add.2. Ako se takva izmjena odnosi na prethodnu obvezu Unije u vezi s carinskim kvotama za koje Brazil ima pravo pregovaranja ili savjetovanja, Unija se prije takve izmjene savjetuje odnosno pregovara s Brazilom radi postizanja obostrano zadovoljavajućeg ishoda, ne dovodeći u pitanje prava svake stranke u skladu s člankom XXVIII. GATT-a iz 1994.

#### ČLANAK 4.

Carinske kvote za perad 029, 088, 089, 090, 091, 092

Za uvoz proizvoda od peradi u okviru carinskih kvota 029, 088, 089, 090, 091, 092 koje je Unija otvorila u korist Brazila, dokaz o podrijetlu koji se podnosi pri puštanju proizvoda u slobodni promet i dalje je potvrda o podrijetlu koju na nediskriminirajući način izdaju nadležna tijela u Brazilu.

#### ČLANAK 5.

Primjena novih količina carinskih kvota

1. Izmjene carinskih kvota uvedene ovim Sporazumom primjenjuju se najranije od datuma početka primjene odgovarajućih izmjena predviđenih u sporazumu na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994. između Brazila i Ujedinjene Kraljevine.

2. Brazil bez nepotrebne odgode obavješćuje Uniju o zaključenju pregovora s Ujedinjenom Kraljevinom na temelju članka XXVIII. GATT-a iz 1994.

3. Unija će uložiti potrebne napore kako bi se koordinirala s Ujedinjenom Kraljevinom u vezi rasporedom provedbe relevantnih izmjena količina carinskih kvota za perad izmijenjenih ovim Sporazumom kako bi se osiguralo da ukupna količina svakog para carinskih kvota za perad Unije i Ujedinjene Kraljevine nikad ne bude manja od postojeće količine carinskih kvota Unije prije povlačenja Ujedinjene Kraljevine iz Unije. Time se ne dovodi u pitanje buduća upotreba članka XXVIII. GATT-a iz 1994. od strane Unije ili Ujedinjene Kraljevine.

## ČLANAK 6.

### Završne odredbe

1. Ovaj Sporazum stupa na snagu sljedećeg dana od dana kad Unija obavijesti Brazil o završetku svojih unutarnjih pravnih postupaka potrebnih u tu svrhu.

2. Ovaj dogovor predstavlja međunarodni sporazum između Unije i Brazila, među ostalim za potrebe članka XXVIII. stavka 3. točaka (a) i (b) GATT-a iz 1994.

3. Ovaj je Sporazum sastavljen u dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, irskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaki od tih tekstova jednako vjerodostojan.

U POTVRDU TOGA niže potpisani opunomoćenici, propisno ovlašteni u tu svrhu, potpisali su ovaj Sporazum.

Sastavljeno u ... ..

Za Europsku uniju      Za Saveznu Republiku Brazil